

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1977)
Heft: 32

Artikel: 1930-1939 : Herausforderung und Bewährung
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796095>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HERAUSFORDERUNG UND

Die 30er Jahre stellen die schweizerische Textilindustrie vor grosse, anspruchsvolle Probleme. In ganz Europa kriselt es, die Wirtschaft steht auf wackeligen Beinen, die politische Situation erschwert auch den Exportmarkt, und Arbeiteraufstände beeinträchtigen die Tätigkeit aller Unternehmer. Doch gerade jetzt sprechen verantwortungsbewusste Textilfabrikanten ein überzeugendes «Trotzdem»! Eine neue feminine Mode wird geschaffen, man wendet sich von der allzu maskulin wirkenden Linie ab und bringt schmeichelnde, das ewig Weibliche wieder betonende Modelle in sanften, weichen Stoffen. Seidenes und Baumwollenes gehören zu den Favoriten, schmiegsame Jerseys gewinnen an Popularität, spitzenverzierte Wäsche kommt dem vermehrten Wunsch nach Luxus entgegen und kostbare Roben aus Stickereispezialitäten verzaubern am Abend die bedrückende Welt des Alltags. Bunter und attraktiver präsentieren sich auch die neuen Heimtextilien. Die in jenen Jahren noch unregelmässig, jedoch in vier — teilweise sogar fünf — Sprachen erscheinende «Textiles Suisses» empfiehlt der internationalen Kundschaft der schweizerischen Textilindustrie diese neue Linie, orientiert sachlich und seriös über die einheimischen Nouveautés und die technischen Weiterentwicklungen. Besondere Beachtung schenkt man aber auch den internationalen Ausstellungen; so berichtet die Zeitschrift eingehend über den Schweizer Textilpavillon anlässlich der Weltausstellung von 1935 in Brüssel. Doch wird darüber der wichtige Inlandmarkt keineswegs vernachlässigt. Die Schweizer Mustermesse Basel kommt regelmässig zur Sprache und ein grosser Teil der Sommerausgabe von 1939 ist der Textilschau der «Landi» in Zürich gewidmet. Auch die Gestaltung der Fachschrift geht in diesen Jahren neue Wege: 1932 bringt man zum ersten Mal farbige Illustrationen und 1936 weist «Textiles Suisses» als besondere Attraktion eine farbige Titelseite auf.

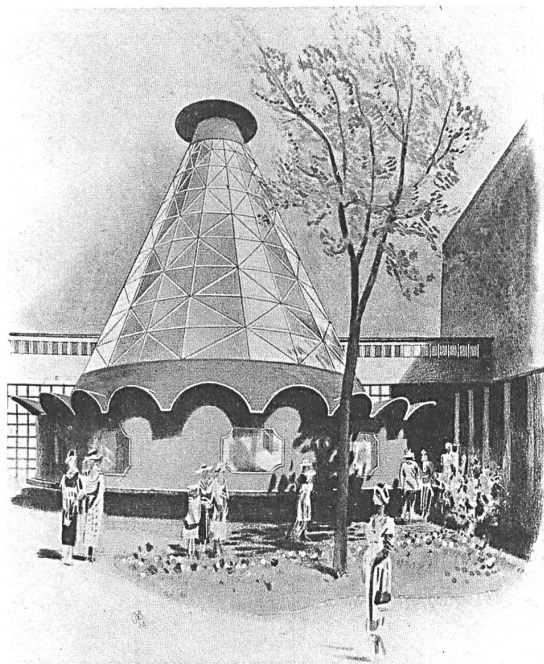


1930
1939

BEWÄHRUNG

Des épreuves et des réussites

Avec les années trente, ce sont de nouveaux problèmes, très graves, qui se posent à l'industrie suisse des textiles. L'Europe est en pleine crise, l'économie est chancelante, les menaces politiques entravent les exportations, les revendications ouvrières désorganisent les entreprises. C'est pourtant à ce moment que d'intrépides industriels disent résolument «Tenir»! Une nouvelle mode naît, qui redécouvre la féminité perdue et s'éloigne des tendances masculinisantes, proposant des modèles seyants et flatteurs en tissus fluides et flous. Les soieries, les cotons fins ont la grande cote, les jerseys souples deviennent populaires, la lingerie endentelée répond à un besoin accru de luxe tandis que les précieuses robes en riche broderie font oublier, le soir, le poids d'un déprimant aujourd'hui. Les textiles de maison, eux aussi, sont plus colorés, plus attrayants. «Textiles Suisses», qui paraît alors irrégulièrement en quatre langues — et parfois même en cinq — propage ces nouvelles tendances auprès de la clientèle internationale, donne des informations détaillées et objectives sur les nouveautés de la production helvétique et les derniers développements de la technique. Mais on accorde aussi une attention spéciale aux expositions internationales; notre revue offre un reportage détaillé sur le pavillon suisse des textiles à l'Exposition universelle de Bruxelles en 1935. Vu son importance, le marché intérieur n'est cependant pas oublié pour autant.



La Foire suisse d'échantillons à Bâle est régulièrement commentée et une grande partie du numéro d'été de 1939 est consacrée au pavillon des textiles de l'Exposition nationale suisse à Zurich. La présentation de la revue évolue aussi: en 1932, elle publie pour la première fois des illustrations en couleurs et, en 1936, «Textiles Suisses» paraît — attraction toute nouvelle — sous une couverture en quadrichromie.

Trials and achievements

The thirties brought very serious problems for the Swiss textile industry. Europe was in the grip of a crisis, the economy was tottering, the political situation hampered trade and labour unrest disorganized business. Fortunately a number of dynamic textile manufacturers were determined to hold on. A new, more feminine fashion was created, turning its back on exaggeratedly masculine lines and emphasizing the "eternal feminine" with flattering models in soft and supple fabrics. Silks and cotons were top favourites, supple jerseys gained in popularity, lace-decorated lingerie met the growing demand for luxury, while glamorous gowns in rich embroideries gave a magical touch to the evenings, helping to efface the drabness of the day. The new home textiles too were more colourful and attractive. "Textiles Suisses", which at that time appeared somewhat irregularly but in four and sometimes even five languages, promoted these new trends among the international clientele of the Swiss textile industry, gave practical and detailed information concerning Swiss production and the latest technical developments. Special emphasis was also placed however on international exhibitions; thus, for example, our periodical featured a detailed report on the Swiss textile pavilion at the Brussels World Exhibition in 1935. The important home market was in no way neglected however; the Swiss Industries Fair in Basle was regularly reported on in its pages and a large section of the summer number for 1939 was devoted to the textile pavilion at the Swiss National Exhibition in Zurich. The appearance of the periodical underwent changes too during these years: in 1932, coloured illustrations were introduced for the first time and in 1936, as a special attraction, "Textiles Suisses" appeared with a coloured cover.



Die schweizerische Textilindustrie an der Landesausstellung, Zürich 1939. L'industrie textile suisse à l'Exposition nationale, Zurich 1939. The Swiss textile industry at the National Exhibition, Zurich 1939.